



Solomon's Prayer of Dedication

1 Kings 8:22-61 New International Version (NIV)

22 וַיַּעֲמֵד שְׁלֹמֹה לְפָנַי מִזְבַּח יי נִגַּד כָּל־קְהַל יִשְׂרָאֵל וַיִּפְרֹשׂ כַּפָּיו הַשָּׁמַיִם: 23 וַיֹּאמֶר יי אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֵין־כְּמוֹךָ אֱלֹהִים בְּשָׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל־הָאָרֶץ מִתַּחַת שְׁמֵר הַבְּרִית וְהַחֲסֵד לְעַבְדֶּיךָ הַהֲלֹכִים לְפָנֶיךָ בְּכָל־לֵבָם: 24 אֲשֶׁר שָׁמַרְתָּ לְעַבְדְּךָ דָּוִד אָבִי אֶת אֲשֶׁר־דִּבַּרְתָּ לוֹ וַתְּדַבֵּר בְּפִיךָ וּבִיָּדְךָ מִלֵּאתָ בְּיוֹם הַזֶּה:

22 Then Solomon stood before the altar of יי in front of the whole assembly of Israel, spread out his hands toward heaven 23 and said: "יי, the God of Israel, there is no God like you in heaven above or on earth below—you who keep your covenant of love with your servants who continue wholeheartedly in your way. 24 You have kept your promise to your servant David my father; with your mouth you have promised and with your hand you have fulfilled it—as it is today.

25 וַעֲתָה יי | אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל שְׁמֵר לְעַבְדְּךָ דָּוִד אָבִי אֶת אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לוֹ לֵאמֹר לֹא־יִפְרֹת לְךָ אִישׁ מִלְּפָנַי יֹשֵׁב עַל־כִּסֵּא יִשְׂרָאֵל רַק אִם־יִשְׁמְרוּ בְּנֵיךָ אֶת־דִּרְכְּכֶם לְלַכֵּת לְפָנַי כַּאֲשֶׁר הֲלַכְתָּ לְפָנַי: 26 וַעֲתָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל יֶאֱמֵן נָא דַבְרֶיךָ [דִּבְרֶיךָ] אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לְעַבְדְּךָ דָּוִד אָבִי:

25 "Now יי, the God of Israel, keep for your servant David my father the promises you made to him when you said, 'You shall never fail to have a successor to sit before me on the throne of Israel, if only your descendants are careful in all they do to walk before me faithfully as you have done.' 26 And now, God of Israel, let your word that you promised your servant David my father come true.

27 כִּי הֲאֵמָנָם יֹשֵׁב אֱלֹהִים עַל־הָאָרֶץ הֲנֵה הַשָּׁמַיִם וְשָׁמַיִם הַשָּׁמַיִם לֹא יִכְלְלוּךָ אִף כִּי־הֵבִיתָ הַזֶּה אֲשֶׁר בָּנִיתִי: 28 אֲלֵת־תְּפִלַּת עַבְדְּךָ וְאֵל־תַּחֲנֻנֹתַי יי אֱלֹהֵי לְשִׁמְעַ אֶל־הַרְנָה וְאֶל־הַתְּפִלָּה אֲשֶׁר עַבְדְּךָ מִתְּפַלֵּל לְפָנֶיךָ הַיּוֹם: 29 לְהִיּוֹת עֵינֶיךָ פְּתוּחֹת אֶל־הַבַּיִת הַזֶּה לַיְלָה וַיּוֹם אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אָמַרְתָּ יְהִי שְׁמִי שָׁם לְשִׁמְעַ אֶל־הַתְּפִלָּה אֲשֶׁר יִתְּפַלֵּל עַבְדְּךָ אֶל־הַמָּקוֹם הַזֶּה: 30 וְשִׁמְעֵת אֶל־תַּחֲנִינֵי עַבְדְּךָ וְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יִתְּפַלְּלוּ אֶל־הַמָּקוֹם הַזֶּה וְאַתָּה תִּשְׁמַע אֶל־מִקְוֹם שִׁבְתְּךָ אֶל־הַשָּׁמַיִם וְשִׁמְעֵת וְסִלַּחְתָּ:

27 "But will God really dwell on earth? The heavens, even the highest heaven, cannot contain you. How much less this temple I have built! 28 Yet give attention to your servant's prayer and his plea for mercy, יי my God. Hear the cry and the prayer that your servant is praying in your presence this day. 29 May your eyes be open toward this temple night and day, this place of which you said, 'My Name shall be there,' so that you will hear the prayer your servant prays toward this place. 30 Hear the supplication of your servant and of your people Israel when they pray toward this place. Hear from heaven, your dwelling place, and when you hear, forgive.

31 אֵת אֲשֶׁר יַחֲטֵא אִישׁ לְרַעְהוֹ וְנִשְׂאֵבוּ אֵלָה לְהֵאֱלֹתוֹ וּבֹא אֵלָה לְפָנַי מִזְבַּחְךָ בַּבַּיִת הַזֶּה: 32 וְאַתָּה | תִּשְׁמַע הַשָּׁמַיִם וְעָשִׂיתָ וְשִׁפְטֵת אֶת־עַבְדֶּיךָ לְהַרְשִׁיעַ רֶשַׁע לְתַת דְּרֹכּוֹ בְּרֹאשׁוֹ וּלְהַצְדִּיק צְדִיק לְתַת לוֹ כְּצַדִּיקוֹ:

31 "When anyone wrongs their neighbor and is required to take an oath and they come and swear the oath before your altar in this temple, 32 then hear from heaven and act. Judge between your servants, condemning the guilty by bringing down on their heads what they have done, and vindicating the innocent by treating them in accordance with their innocence.

33 בְּהִנָּגַף עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל לְפָנַי אוֹיֵב אֲשֶׁר יַחֲטִאוּ־לְךָ וְשָׁבוּ אֵלֶיךָ וְהוֹדוּ אֶת־שְׁמֶיךָ וְהִתְּפַלְּלוּ וְהִתְחַנְּנוּ אֵלַי בַּבַּיִת הַזֶּה: 34 וְאַתָּה תִּשְׁמַע הַשָּׁמַיִם וְסִלַּחְתָּ לַחַטָּאת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וְהִשְׁבַּתְּם אֶל־הָאָדָמָה אֲשֶׁר נָתַתָּ לְאַבוֹתֵם:

33 "When your people Israel have been defeated by an enemy because they have sinned against you, and when they turn back to you and give praise to your name, praying and making supplication to you in this temple, 34 then hear from heaven and forgive the sin of your people Israel and bring them back to the land you gave to their ancestors.

35 בְּהִעָצַר שָׁמַיִם וְלֹא־יְהִי מָטָר כִּי יַחֲטִאוּ־לְךָ וְהִתְּפַלְּלוּ אֶל־הַמָּקוֹם הַזֶּה וְהוֹדוּ אֶת־שְׁמֶיךָ וּמַחֲטָאֵתָם יִשׁוּבוּן כִּי תַעֲנֵם: 36 וְאַתָּה | תִּשְׁמַע הַשָּׁמַיִם וְסִלַּחְתָּ לַחַטָּאת עַבְדֶּיךָ וְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל כִּי תוֹרַם אֶת־הַדֶּרֶךְ הַטּוֹבָה אֲשֶׁר יִלְכוּ־בָהּ וְנָתַתָּה מָטָר עַל־אָרְצְךָ אֲשֶׁר־נָתַתָּה לְעַמְּךָ לְנַחֲלָה:

35 "When the heavens are shut up and there is no rain because your people have sinned against you, and when they pray toward this place and give praise to your name and turn from their sin because you have afflicted them, 36 then hear from heaven and forgive the sin of your servants, your people Israel. Teach them the right way to live, and send rain on the land you gave your people for an inheritance.

37 רָעַב כִּי־יְהִי בָאָרֶץ דְּבַר כִּי־יְהִי שִׁדְפוֹן יִרְקוֹן אֲרָבָה חֲסִיל כִּי יְהִי כִי יִצְרֵלוּ אֵיבוֹ בָּאָרֶץ שְׁעָרָיו כָּל־נִגְעַת כָּל־מַחֲלָה: 38 כָּל־תְּפִלָּה כָּל־תַּחֲנִינָה אֲשֶׁר תַּהֲיֶה לְכָל־הָאָדָם לְכָל עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יִדְעוּן אִישׁ נִגְעַת לְבָבוֹ וַיִּפְרֹשׂ כַּפָּיו אֶל־הַבַּיִת הַזֶּה: 39 וְאַתָּה תִּשְׁמַע הַשָּׁמַיִם מִכּוֹן שִׁבְתְּךָ וְסִלַּחְתָּ וְעָשִׂיתָ וְנָתַתָּ לְאִישׁ כְּכָל־דֶּרֶכּוֹ אֲשֶׁר תִּדְעַת אֶת־לְבָבוֹ כִּי־אַתָּה יְדַעְתָּ לְבַדְּךָ:



Solomon's Prayer of Dedication

1 Kings 8:22-61 New International Version (NIV)

אֶת־לִבְבִי כָל־בְּנֵי הָאָדָם: 22 לְמַעַן יִרְאוּךָ כָּל־הַיָּמִים אֲשֶׁר־הֵם חַיִּים עַל־פְּנֵי הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נָתַתָּה לְאַבְתָּנֵינוּ:

37 "When famine or plague comes to the land, or blight or mildew, locusts or grasshoppers, or when an enemy besieges them in any of their cities, whatever disaster or disease may come, 38 and when a prayer or plea is made by anyone among your people Israel—being aware of the afflictions of their own hearts, and spreading out their hands toward this temple— 39 then hear from heaven, your dwelling place. Forgive and act; deal with everyone according to all they do, since you know their hearts (for you alone know every human heart), 40 so that they will fear you all the time they live in the land you gave our ancestors.

וְגַם אֶל־הַנִּכְרִי אֲשֶׁר לֹא־מֵעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל הוּא וּבָא מֵאַרְצַי רְחוֹקָה לְמַעַן שְׁמֹךְ: 23 כִּי יִשְׁמְעוּן אֶת־שְׁמֹךְ הַגָּדוֹל וְאֶת־יָדְךָ הַרְחֹקָה וְזָרְעֶךָ הַנְּטוּיָה וּבָא וְהִתְפַּלֵּל אֶל־הַבַּיִת הַזֶּה: 24 אַתָּה תִשְׁמַע הַשָּׁמַיִם מִכּוֹן שִׁבְתְּךָ וְעָשִׂיתָ כְּכֹל אֲשֶׁר־יִקְרָא אֵלֶיךָ הַנִּכְרִי לְמַעַן יִדְעוּן כָּל־עַמֵּי הָאָרֶץ אֶת־שְׁמֹךְ לִירְאָה אֶתְךָ כְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וְלִדְעוּת כִּי־שְׁמֹךְ נִקְרָא עַל־הַבַּיִת הַזֶּה אֲשֶׁר בָּנִיתִי:

41 "As for the foreigner who does not belong to your people Israel but has come from a distant land because of your name— 42 for they will hear of your great name and your mighty hand and your outstretched arm—when they come and pray toward this temple, 43 then hear from heaven, your dwelling place. Do whatever the foreigner asks of you, so that all the peoples of the earth may know your name and fear you, as do your own people Israel, and may know that this house I have built bears your Name.

25 כִּי־יֵצֵא עַמְּךָ לְמַלְחָמָה עַל־אִיבוֹ בְּדָרְךָ אֲשֶׁר תִּשְׁלַחֵם וְהִתְפַּלְּלוּ אֵלַי דָּרְךָ הָעִיר אֲשֶׁר בָּחַרְתָּ בָּהּ וְהַבַּיִת אֲשֶׁר־בָּנִיתִי לְשְׁמֹךְ: 26 וְשָׁמַעְתָּ הַשָּׁמַיִם אֶת־תְּפִלָּתָם וְאֶת־תַּחֲנֻנָּתָם וְעָשִׂיתָ מִשְׁפָּטָם:

44 "When your people go to war against their enemies, wherever you send them, and when they pray to " toward the city you have chosen and the temple I have built for your Name, 45 then hear from heaven their prayer and their plea, and uphold their cause.

27 כִּי יִחְטְאוּ־לְךָ כִּי אֵין אָדָם אֲשֶׁר לֹא־יִחַטָּא וְאִנְפַּתְךָ בָּם וְנִתַּתָּם לְפָנַי אוֹיֵב וְשָׁבוּם שְׁבִיָּהֶם אֶל־אֶרֶץ הָאוֹיֵב רְחוֹקָה אוֹ קְרוֹבָה: 28 וְהִשִּׁיבוּ אֶל־לִבָּם בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבוּ־שָׁם וְשָׁבוּ | וְהִתְחַנְּנוּ אֵלֶיךָ בְּאֶרֶץ שְׁבִיָּהֶם לֵאמֹר חָטְאנוּ וְהִעֲוִינוּ רָשָׁענוּ: 29 וְשָׁבוּ אֵלֶיךָ בְּכָל־לִבָּבָם וּבְכָל־נַפְשָׁם בְּאֶרֶץ אִיבֵיהֶם אֲשֶׁר־שָׁבוּ אֹתָם וְהִתְפַּלְּלוּ אֵלֶיךָ דָּרְךָ אֶרֶץ אֲשֶׁר־נָתַתָּה לְאַבוֹתָם הָעִיר אֲשֶׁר בָּחַרְתָּ וְהַבַּיִת אֲשֶׁר־בָּנִיתִי [בְּנִיתִי] לְשְׁמֹךְ: 30 וְשָׁמַעְתָּ הַשָּׁמַיִם מִכּוֹן שִׁבְתְּךָ אֶת־תְּפִלָּתָם וְאֶת־תַּחֲנֻנָּתָם וְעָשִׂיתָ מִשְׁפָּטָם: 31 וְסָלַחְתָּ לְעַמְּךָ אֲשֶׁר חָטְאוּ־לְךָ וּלְכָל־פְּשָׁעֵיהֶם אֲשֶׁר פָּשְׁעוּ־בְךָ וְנִתַּתָּם לְרַחֲמִים לְפָנַי שְׁבִיָּהֶם וְרַחֲמוּם: 32 כִּי־עַמְּךָ וְנִחַלְתָּךְ הֵם אֲשֶׁר הוֹצֵאתָ מִמִּצְרַיִם מִתּוֹךְ כּוֹר הַבְּרִזָּל:

46 "When they sin against you—for there is no one who does not sin—and you become angry with them and give them over to their enemies, who take them captive to their own lands, far away or near; 47 and if they have a change of heart in the land where they are held captive, and repent and plead with you in the land of their captors and say, 'We have sinned, we have done wrong, we have acted wickedly'; 48 and if they turn back to you with all their heart and soul in the land of their enemies who took them captive, and pray to you toward the land you gave their ancestors, toward the city you have chosen and the temple I have built for your Name; 49 then from heaven, your dwelling place, hear their prayer and their plea, and uphold their cause. 50 And forgive your people, who have sinned against you; forgive all the offenses they have committed against you, and cause their captors to show them mercy; 51 for they are your people and your inheritance, whom you brought out of Egypt, out of that iron-smelting furnace.

21 לְהִיּוֹת עֵינֶיךָ פְּתוּחוֹת אֶל־תַּחֲנֻת עַבְדְּךָ וְאֶל־תַּחֲנֻת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל לְשִׁמְעַת אֲלֵיהֶם בְּכֹל קְרָאִם אֵלֶיךָ: 22 כִּי־אַתָּה הַבֹּדֵלֶתָם לְךָ לְנִחְלָה מִכָּל עַמֵּי הָאָרֶץ כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ בְּיַד | מֹשֶׁה עַבְדְּךָ בְּהוֹצִיאֶךָ אֶת־אַבְתָּנֵינוּ מִמִּצְרַיִם אֲדֹנָי יי:

52 "May your eyes be open to your servant's plea and to the plea of your people Israel, and may you listen to them whenever they cry out to you. 53 For you singled them out from all the nations of the world to be your own inheritance, just as you declared through your servant Moses when you, Sovereign " brought our ancestors out of Egypt."

23 וַיְהִי | כְּכֹלֹת שְׁלֹמֹה לְהִתְפַּלֵּל אֵלַי אֶת כָּל־הַתְּפִלָּה וְהַתַּחֲנָה הַזֹּאת קָם מִלְּפָנַי מִזְבַּח יי מִכְּרַע עַל־בְּרַכְיֹי וְכַפְּיֹי פָּרְשׂוֹת הַשָּׁמַיִם: 24 וַיַּעֲמֵד וַיְבָרֵךְ אֶת כָּל־קְהַל יִשְׂרָאֵל קוֹל גָּדוֹל לֵאמֹר:

54 When Solomon had finished all these prayers and supplications to " he rose from before the altar of " where he had been kneeling with his hands spread out toward heaven. 55 He stood and blessed the whole assembly of Israel in a loud voice, saying:

25 בְּרוּךְ יי אֲשֶׁר נָתַן מְנוּחָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל כְּכֹל אֲשֶׁר דִּבַּר לֹא־נִפְּל דְבַר אֶחָד מִכָּל דְּבָרוֹ הַטּוֹב אֲשֶׁר דִּבַּר בְּיַד מֹשֶׁה עַבְדּוֹ: 26 יְהִי יי אֱלֹהֵינוּ עִמָּנוּ כַּאֲשֶׁר הָיָה עִם־אַבְתָּנֵינוּ אֶל־יַעֲזֹבֵנוּ וְאֶל־יִטְשֵׁנוּ: 27 לְהַטּוֹת לִבְבָנוּ אֵלָיו לְלַכֵּת בְּכָל־דְּרָכֵינוּ וְלִשְׁמֹר מִצְוֹתֵינוּ וְחֻקֵּינוּ וּמִשְׁפָּטֵינוּ אֲשֶׁר צִוָּה אֶת־אַבְתָּנֵינוּ: 28 וַיְהִי דְבָרֵי אֵלֹהִים אֲשֶׁר הִתְחַנְּנִיתִי לְפָנַי יי קָרְבִים אֵלַי אֱלֹהֵינוּ יוֹמָם וְלַיְלָה



Solomon's Prayer of Dedication

1 Kings 8:22-61 New International Version (NIV)

לְעִשׂוֹת | מִשְׁפָּט עֲבָדוֹ וּמִשְׁפָּט עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל דְּבַר־יְיָ בְּיוֹמוֹ: ⁵⁶ לְמַעַן דַּעַת כָּל־עַמֵּי הָאָרֶץ כִּי יי הוּא הָאֱלֹהִים אֵין עוֹד:
⁵⁷ וְהָיָה לְבַבְכֶם שָׁלֵם עִם יי אֱלֹהֵינוּ לְלַכֵּת בְּחֻקָּיו וְלִשְׁמֹר מִצְוֹתָיו בְּיָוֶם הַזֶּה:

⁵⁶ "Praise be to יי, who has given rest to God's people Israel just as was promised. Not one word has failed of all the good promises God gave through God's servant Moses. ⁵⁷ May יי our God be with us as God was with our ancestors; never leaving nor forsaking us. ⁵⁸ May God turn our hearts to God, to walk in obedience and keep the commands, decrees and laws God gave our ancestors. ⁵⁹ And may these words of mine, which I have prayed before יי, be near to יי our God day and night, that God may uphold the cause of God's servant and the cause of God's people Israel according to each day's need, ⁶⁰ so that all the peoples of the earth may know that יי is God and that there is no other. ⁶¹ And may your hearts be fully committed to יי our God, to live by God's decrees and obey God's commands, as at this time."